



きんたい

2022 冬
Winter

Kintai

Vol.47



もくじ Table Of Contents

- 2 港湾施設機能を実証する米海兵隊岩国航空基地
MCAS Iwakuni Demonstrates Harbor Capabilities
- 5 第171海兵師団支援中隊と陸上自衛隊がFARP訓練実施
MWSS-171 and JGSDF Conduct FARP Operations
- 7 海の安全を守るために：
海上保安庁が岩国基地港湾で訓練実施
To Rule the Waves:
Japan Coast Guard Conduct Operations at MCAS Iwakuni Harbor
- 9 全員で協力を：
岩国警察署、岩国基地が防犯パトロール出発式
It Takes All of Us:
Iwakuni Police Department, MCAS Iwakuni Host Crime Prevention Ceremony
- 11 トリイ・テラーを振り返る
『詮索好きに訓練されたシーバとショーン』1982年8月6日
Throwback to Torii Teller
"Sheba, Shawn School Trained to be Nosey" Aug. 6, 1982
- 13 K9水中襲撃訓練
K9 Water Aggression & Confidence Training
- 15 岩国基地の顔ぶれ
正しい道に戻る：逆境に直面した海兵隊員を回復へ導く海兵隊大尉
Faces of IWAKUNI
Back on the Right Path: U.S. Marine Captain Guides Service Members
Facing Adversity Toward Personal and Professional Recovery
- 19 インパクト・イワクニ受賞者 2022年7月～9月
Impact Iwakuni Winners, July to September, 2022
- 21 部隊紹介記事：
単なる仕事を超越するもの：コミュニティのために献身的な活動を続ける基地消防隊
Unit Feature：
More Than A Job: Fire Department Dedicated to Serving The Community

表紙・裏表紙について / About Cover & Back Cover

CVW-5が米海兵隊岩国航空基地に帰還 / CVW-5 RETURNS TO MCAS IWAKUNI



8月17日、米海軍空母ドナルド・レーガン(CVN-76)上での展開を終え、第5空母航空団(CVW-5)が米海兵隊岩国航空基地に帰還した。CVW-5は展開中、自由で開かれたインド太平洋を支援する任務を遂行し、米軍と同盟国を防御するための航空兵力を提供した。

写真：レイモンド・トン兵長

表紙：8月17日、米海兵隊岩国航空基地に帰還したCVW-5、F/A-18スーパー・ホーネットのパイロット、ジェフ・ナデラ米海軍大尉。

裏表紙：8月17日、米海兵隊岩国航空基地に帰還し、子供たちとハグを交わすCVW-5、F/A-18スーパー・ホーネットのパイロット、ファン・デン・ベルフ米海軍大尉。



Carrier Air Wing 5 returned to Marine Corps Air Station Iwakuni, August 17, 2022, and it marked the completion of their most recent deployment aboard the USS Ronald Reagan (CVN-76), where they provided airpower to protect U.S. forces and allies as they flew missions in support of a free and open Indo-Pacific. Photos by Lance Cpl. Raymond Tong

Cover: U.S. Navy Lt. Jeff Nadela, an F/A-18 Super Hornet pilot assigned to CAW-5 returns to MCAS Iwakuni, August 17, 2022.

Back Cover: U.S. Navy Lt. Van Den Berg, an F/A-18 Super Hornet pilot assigned to CAW-5 hugs his children upon his return to MCAS Iwakuni, August 17, 2022.

きんたい

Kintai

Vol. 47

岩国基地司令／発行者
リチャード・ラスノック大佐

報道部長
ジェラード・ファラオ少佐

報道部プロダクションチーフ
ジェシカ・ブレイデン二等軍曹

編集
和田幸恵

〒740-0025
山口県岩国市三角町
米海兵隊岩国航空基地
報道部

Commanding Officer / Issued by
Col. Richard Rusnok

Communication Strategy &
Operations Director
Maj. Gerard Farao

Communication Strategy &
Operations Production Chief
Staff Sgt. Jessika Braden

Editor
Yukie Wada

MCAS Iwakuni
Communication Strategy & Operations
PSC 561 Box 1868
FPO AP 96310-0019

「きんたい」は、米海兵隊岩国航空基地の役割や日米安全保障条約に基づく責務について岩国市周辺の皆様に関心を持ってもらうために、岩国基地が発行しています。米海兵隊が認可している発行物ですが、内容は必ずしも米国政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。“Kintai” is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

港湾施設機能を実証する 米海兵隊岩国航空基地

MCAS Iwakuni Demonstrates Harbor Capabilities



10月18日、米海兵隊岩国航空基地の港に陸揚げされるE-2Dアドバンスドホークアイ。車両運搬船「オーシャン・グラディエーター」から降ろされた航空機は航空自衛隊へ移送された。写真：デイビッド・ゲッツ兵長
An E-2D Advanced Hawkeye is offloaded at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Oct. 18, 2022. The aircraft was unloaded from the vehicle carrier ship Ocean Gladiator to be delivered to the Japan Air Self-Defense Force.
Photo by Lance Cpl. David Getz

港 湾施設は米海兵隊岩国航空基地の中で最も重要な施設の一つである。1,000フィート(約3,000m)以上の水深をもつこの港には様々な船舶が接岸し、整備、燃料補給、再展開を迅速に行うことができる。

これまで岩国基地には、海上自衛隊最大級の護衛艦「いずも」、米海軍の強襲揚陸艦「アメリカ」や「トリポリ」などが入港している。この港は大型船舶が停泊できるだけでなく、物資や航空機、地上車両などの貨物の陸揚げをすることもできる。船舶から陸揚げされた航空機や地上車両は基地内の部隊へ運搬されて整備を行い、船舶または航空機で元の部隊へ輸送される。

9月12日、米海軍のF/A-18スーパー・ホーネットが貨物船から陸揚げされ、CMV-22オスプレイが貨物船に積み込まれた。同じ週の14日にはMH-53シードラゴンが整備を行うために陸揚げされた。また、10月18日には航空自衛隊のE-2Dアドバンスドホークアイが陸揚げされた。

The harbor is one of the most important aspects of MCAS Iwakuni. A deep-water harbor spanning over 1,000 feet across with the capability to bring in and dock various vessels allowing them to conduct maintenance, refuel and redeploy quickly.

Some of the largest ships to be docked at MCAS Iwakuni's harbor include the Japanese Izumo, a large helicopter carrier destroyer ship, the USS America and USS Tripoli, both amphibious assault ships.

Not only does the harbor have the capability to dock large carrier class vessels, but the harbor's secondary purpose is to offload cargo such as supplies and vehicles ranging from aircrafts to ground vehicles. Vehicles that are offloaded from the ships are transported to units on the Air Station to have maintenance conducted on them and are either returned by ship or flown out of the Air Station to their original units.

On Sept. 12, 2022 a U.S. Navy F/A-18 Super Hornet was offloaded from a cargo ship and a U.S. Navy CMV-22 Osprey was onloaded the same day, within the same week on Sept. 14, 2022, a MH-53 Sea Dragon was offloaded and transported to have maintenance conducted on it. On Oct. 18, an E-2D Advanced Hawkeye was offloaded and delivered to the Japan Air Self-Defense Force.



9月14日、米海兵隊岩国航空基地で車両運搬船からMH-53シードラゴンを陸揚げする。第14ヘリコプター機雷掃海飛行隊 (HM-14) 所属の米海軍兵。写真:ダリエン・ライト伍長
U.S. Navy Sailors with Helicopter Mine Countermeasures Squadron 14 offload an MH-53 Sea Dragon helicopter from a vehicle carrier ship at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 14, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin

F/A-18 F/A-18



9月12日、米海兵隊岩国航空基地の港へ陸揚げされるのを船上で待つ米海軍F/A-18スーパー・ホーネット。写真:ミッチェル・オースティン伍長
A U.S. Navy F/A-18 Super Hornet is staged to be transported onto the harbor at Marine Corp Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 12, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin



9月12日、貨物船から米海兵隊岩国航空基地の港に陸揚げされる米海軍F/A-18スーパー・ホーネット。写真:ミッチェル・オースティン伍長
A U.S. Navy F/A-18 Super Hornet is offloaded from a cargo ship onto the Marine Corp Air Station Iwakuni harbor, Sept. 12, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin



9月12日、米海兵隊岩国航空基地の港へ米海軍F/A-18スーパー・ホーネットを陸揚げするための準備をする港湾運用施設の米海軍隊員。写真:ミッチェル・オースティン伍長
U.S. Navy Sailors assigned to the Marine Corps Air Station Iwakuni's harbor operations division prepare an F/A-18 Super Hornet to be transported onto the harbor at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 12, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin

オスプレイ Osprey



9月12日、米海兵隊岩国航空基地での物資積み込み・陸揚げで、貨物船に積み込まれた米海軍CMV-22Bオスプレイ。写真:ミッチェル・オースティン伍長
A U.S. Navy CMV-22B Osprey is transported aboard a cargo ship during a logistical onload and offload at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 12, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin



9月12日、米海兵隊岩国航空基地での物資積み込み・陸揚げで、貨物船に積み込まれるのを待つ米海軍CMV-22Bオスプレイ。写真:ミッチェル・オースティン伍長
A U.S. Navy V-22 Osprey is staged to be transported onto a cargo ship during a logistical onload and offload at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 12, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin



9月12日、米海兵隊岩国航空基地での物資積み込み・陸揚げで、米海軍CMV-22Bオスプレイが貨物船に積み込まれるのを見守る契約職員。写真:ミッチェル・オースティン伍長
A contractor watches as a U.S. Navy CMV-22B Osprey is loaded onto a cargo ship during a logistical onload and offload at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 12, 2022. Photo by Cpl. Mitchell Austin

MH-53シードラゴン MH-53 Sea Dragon



9月14日、米海兵隊岩国航空基地で車両運搬船からMH-53シードラゴンを誘導する。第14ヘリコプター機雷掃海飛行隊所属の米海軍兵。写真:ダリエン・ライト伍長
A U.S. Navy Sailor with Helicopter Mine Countermeasures Squadron 14 guides an MH-53 helicopter from a vehicle carrier ship at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 14, 2022. Photo by Cpl. Darien Wright



9月14日、米海兵隊岩国航空基地で車両運搬船からMH-53シードラゴンを陸揚げする。第14ヘリコプター機雷掃海飛行隊所属の米海軍兵。写真:ダリエン・ライト伍長
U.S. Navy Sailors with Helicopter Mine Countermeasures Squadron 14 unload an MH-53E Sea Dragon helicopter from a vehicle carrier ship at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 14, 2022. Photo by Cpl. Darien Wright



9月14日、米海兵隊岩国航空基地の港から牽引される、第14ヘリコプター機雷掃海飛行隊所属のMH-53シードラゴン。写真:ダリエン・ライト伍長
An MH-53E Sea Dragon attached to Helicopter Mine Countermeasures Squadron 14 is towed from the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Sept. 14, 2022. Photo by Cpl. Darien Wright

第171海兵師団支援中隊と 陸上自衛隊がFARP訓練実施

MWSS-171 and JGSDF Conduct FARP Operations

第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)と陸上自衛隊が7月28日、米海兵隊岩国航空基地で前方武装・給油ポイント(FARP)運用訓練を実施した。この訓練は、インド太平洋地域において統合軍としての能力を拡張し、相互運用性を向上させるために実施されている。

写真:ブライアン・ロドリゲス伍長

U.S. Marines with Marine Wing Support Squadron (MWSS) 171 and Japan Ground Self-Defense Force personnel conducted combined a forward arming and refueling point (FARP) operations at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, July 28, 2022, to improve their interoperability and enhance their capabilities as a combined force in the Indo-Pacific.

Photos by Cpl. Bryant Rodriguez

7月28日、米海兵隊岩国航空基地で、陸上自衛隊機UH-1イロコイへ向かって燃料ホースをひく、第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)のバルク燃料スペシャリスト、クリストフ・レイ兵長(写真中央左)。U.S. Marine Corps Lance Cpl. Christophe Ray, center-left, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron 171, bring a fuel line over to a UH-1 Iroquois helicopter with Japan Ground Self-Defense Force at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, July 28, 2022.



7月28日、米海兵隊岩国航空基地で実施された前方武装・給油ポイント(FARP)運用訓練終了後、陸上自衛隊機員に燃料ログを記入してもらった、第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)のバルク燃料スペシャリスト、ヤロスラフ・ペインター伍長。U.S. Marine Corps Cpl. Yaroslav Painter, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron 171, gets Japan Ground Self-Defense Force personnel to fill out a fuel log after conducting a combined forward arming and refueling point (FARP) at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, July 28, 2022.



7月28日、米海兵隊岩国航空基地で実施された前方武装・給油ポイント(FARP)運用訓練の準備を支援する第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)所属の給油オペレーター、ヘスース・モラレス兵長。U.S. Marine Corps Lance Cpl. Jesus Morales, a refueler operator with Marine Wing Support Squadron (MWSS) 171, assist in the preparation of a forward arming and refueling point (FARP) at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, July 28, 2022.



7月28日、米海兵隊岩国航空基地において実施された前方武装・給油ポイント(FARP)運用訓練で機器を点検する、第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)のバルク燃料スペシャリスト、クリストフ・レイ兵長。U.S. Marine Corps Lance Cpl. Christophe Ray, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron (MWSS) 171, inspects equipment during a forward arming and refueling point (FARP) at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, July 28, 2022.



7月28日、米海兵隊岩国航空基地において実施された前方武装・給油ポイント(FARP)運用訓練で機器を点検する、第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)のバルク燃料スペシャリスト、クリストフ・レイ兵長(写真左)。U.S. Marine Corps Lance Cpl. Christophe Ray, left, a bulk fuel specialist with Marine Wing Support Squadron (MWSS) 171, inspects equipment during a forward arming and refueling point (FARP) at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, July 28, 2022.

海の安全を守るために： 海上保安庁が岩国基地港湾で訓練実施



8月9日、米海兵隊岩国航空基地に入港した巡視船ことびき(PC-52)で無線通信をする海上保安官。写真：レイモンド・トン兵長
A Japanese Coast Guardsman aboard Japan Coast Guard ship Kotobiki (PC52) communicates via radio at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 9, 2022. Photo by Lance Cpl. Raymond Tong

海上保安庁の巡視船ことびき(PC-52)が8月9日、米海兵隊岩国航空基地に入港した。ことびき(PC-52)は法執行活動において岩国基地の港湾施設に係留できることを確認したが、これは標準的な運用手順を実施し、相互運用性の習熟度を維持するためである。



8月9日、海上保安庁の巡視船「ことびき(PC-52)」で、米海兵隊岩国航空基地からの出港準備をする海上保安官。写真：ケイラ・トンプソン兵長
A member of the Japan Coast Guard aboard Japan Coast Guard ship Kotobiki (PC52) prepares the ship to depart the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 9, 2022. Photo by Lance Cpl. Calah Thompson

To Rule the Waves: Japan Coast Guard conduct operations at MCAS Iwakuni Harbor

Japan Coast Guard ship Kotobiki (PC52) (PC52) visited the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 9, 2022. JCG Kotobiki (PC52) confirmed its ability to moor at the harbor for the conduct of law-enforcement operations in order to reinforce standard operating procedures and maintain interoperability proficiency.



8月9日、米海兵隊岩国航空基地から出港する前に海上保安庁の巡視船ことびき(PC-52)の点検をする海上保安官。写真：ケイラ・トンプソン兵長
A member of the Japan Coast Guard checks Japan Coast Guard ship Kotobiki (PC52) before departing the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 9, 2022. Photo by Lance Cpl. Calah Thompson



8月9日、米海兵隊岩国航空基地の港に海上保安庁の巡視船ことびき(PC-52)に係留する海上保安官。写真：ケイラ・トンプソン兵長
Members of the Japan Coast Guard moor Japan Coast Guard ship Kotobiki (PC52) at the harbor of Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 9, 2022. Photo by Lance Cpl. Calah Thompson



8月9日、米海兵隊岩国航空基地の港に接近する海上保安庁の巡視船ことびき(PC-52)。写真：ケイラ・トンプソン兵長
Japan Coast Guard ship Kotobiki (PC52) approaches the harbor at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, Aug. 9, 2022. Photo by Lance Cpl. Calah Thompson

全員で協力を： 岩国警察署、岩国基地が 防犯パトロール出発式

岩国市役所で10月11日、「岩国市防犯キャンペーン出発式」が行われ、米海兵隊岩国航空基地が岩国警察署、防犯ボランティア団体とともに参加した。
この出発式は、地域社会における防犯活動の啓発と岩国基地住民の安全な環境づくりを推進するために開催された。

It Takes All of Us: Iwakuni Police Department, MCAS Iwakuni Host Crime Prevention Ceremony

Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan participated in the Iwakuni City Crime Prevention Campaign Kickoff Ceremony at Iwakuni City Hall, Oct. 11, 2022, along with the Iwakuni Police Station and the crime prevention volunteer group.
The ceremony was held to raise awareness of the crime prevention activities in the local community and to promote a safe environment for its residents, of which the air station is a part of.

きんたい KinTai



10月11日、岩国市役所で開催された岩国市防犯パトロール出発式であいさつをする、米海兵隊岩国航空基地司令、リチャード・ラスノック大佐。写真：デイビッド・ゲッツ兵長
U.S. Marine Corps Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, gives a speech at the Crime Prevention Campaign Kickoff Ceremony in Iwakuni, Japan, Oct 11, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



10月11日、岩国市役所で開催された岩国市防犯パトロール出発式であいさつをする、福田良彦岩国市長。写真：デイビッド・ゲッツ兵長
JYoshihiko Fukuda, the mayor of Iwakuni, gives a speech during the Crime Prevention Campaign Kickoff Ceremony in Iwakuni, Japan, Oct 11, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



10月11日、岩国市役所で開催された岩国市防犯パトロール出発式であいさつをする、坂本英治岩国警察署長。写真：デイビッド・ゲッツ兵長
Eiji Sakamoto, the chief of Iwakuni Police Station, gives a speech during the Crime Prevention Campaign Kickoff Ceremony in Iwakuni, Japan, Oct 11, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



10月11日、岩国市役所で開催された岩国市防犯パトロール出発式終了後、米海兵隊岩国航空基地に戻る、岩国基地憲兵隊員。写真：デイビッド・ゲッツ兵長
U.S. Marines with the Marine Corps Air Station Iwakuni Provost Marshal's Office (PMO) Campaign return to base at the conclusion of the Crime Prevention Campaign Kickoff Ceremony in Iwakuni, Japan, Oct 11, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



10月11日、岩国市役所で開催された岩国市防犯パトロール出発式で、パトカーで登場する岩国警察署員。写真：デイビッド・ゲッツ兵長
Local police officers with the Iwakuni police station are staged in their vehicles during the Crime Prevention Campaign Kickoff Ceremony in Iwakuni, Japan, Oct 11, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz

トリイ・テラーを振り返る

1982年8月6日 第27巻、第44号

トリイ・テラーは1950年代から2005年まで、岩国基地が発行していた週刊ニュースレター。

(記事要約/Translation)

好奇心旺盛に訓練されたシーバとショーン

もし、基地内で誰が一番好奇心にあふれているかというアンケートを取ったら、シーバとショーンの名前が上がることは恐らくないだろう。

しかし、岩国基地のパトロール・麻薬探知犬であるシーバとショーンは、恐らく基地内で一番好奇心旺盛なペアだろう。

2人の軍用犬ハンドラーの1人、スティーブ・ウェイド三等軍曹によると、学校でパトロール・麻薬探知犬になるための訓練を受けた犬は、岩国基地で約6ヶ月の訓練を受けるという。

「麻薬探知犬の訓練は2つのパートに分かれています。」とウェイド三等軍曹。「最初の三か月は探知に関するもので、基本的な服従、探知、追跡などの訓練を受けます。」

「選ばれた犬はその後、麻薬探知犬養成学校で3か月訓練を受けます。」とウェイド三等軍曹は付け加えた。「そこではヘロイン、ハシシ、コカイン、大麻などの薬物のにおいをかぎ分けるよう訓練されます。」

所属基地へ送られると、その基地のハンドラーたちが毎日訓練をして、犬の習熟度を確保する。

さらに、ハンドラーは犬の訓練記録を保管することが義務付けられており、要請があれば、その犬が麻薬探知犬としての要件を満たしていることを証明するために使用される。

「麻薬探知は犬とゲームをするようなものです。」と話すのは、岩国基地のもう一人のハンドラーであるジョン・キービル伍長。

麻薬探知犬の訓練では通常、薬物を探し当てたご褒美としてボールを使う。犬は、薬物の匂いを感じた場所を引っ掻いたり、噛んだりして警告を出すよう訓練されている。警告を出すと、麻薬探知犬はご褒美としてボールで遊んでもらえる。

「これらの職業犬に関して覚えておかなければならないことが一つあります。」とキービル伍長。「それは、彼らはペットではないということです。ハンドラーからの口頭あるいは手の合図で攻撃するように、また、ハンドラーが攻撃されている場合は自ら攻撃するように訓練されています。」シーバとショーンは岩国基地で、国際線の検査、通常のパトロール任務、定期的なゲートでの検査、無作為に実施される車両検査などで活躍している。

このように岩国基地のパトロール・麻薬探知犬の任務は一つだけではない。いつ招集されても、すべての仕事を全力で遂行している。

写真

左：パトロールに出る前に草むらで遊ぶシーバ。シーバは岩国基地にいる二頭のパトロール・麻薬探知犬のうち体の小さい方。

中央：パトロールカーの荷台に乗るショーン。ハンドラーであるスティーブ・ウェイド三等軍曹を見つめながら、「もう準備はできたから、行こうよ。」と言っているかのような表情を見せる。

右：メインゲート付近での定期的な車両捜索でシーバの能力を試すジョン・キービル伍長。パトロール・麻薬犬になるために、ショーンとシーバは6ヶ月間の訓練を受けた。



Sheba, the smaller of that two Patrol/Narcotic dogs here, takes a romp in the grass prior to going on patrol.

Sheba,
school
to be



Shawn
trained
nosey

THROWBACK TO TORII TELLER

Aug. 6, 1982 Vol. 27, No. 44

Torii Teller was the weekly newsletter published at MCAS Iwakuni from the 1950's to 2005.



If there was a poll taken aboard the Air Station to see who was the nosiest, there probably wouldn't even be a submission on Sheba or Shawn.

However, Sheba and Shawn, the Air Station's Patrol/Narcotic Dogs, are probably the nosiest pair here.

According to Sgt Steve Wade one of the two dog handlers here, dogs that are school trained to be Patrol/Narcotic Dogs go through approximately six months of training.

"The dogs' training is broken down into two parts," said Wade. "The first three months is the patrol segment where they receive training in basic obedience, scouting and tracking, as well as other subjects.

"If the dog is selected, he then proceeds to the Narcotic Detection School for about three months," added Wade. "There they are taught to distinguish drug scents such as heroin, hashish, cocaine and marijuana."

Once the dogs are transferred to their permanent duty stations the handlers there put them through training each day to ensure their proficiency.

Above, after being fastened in the back of a patrol truck, Shawn looks at Sgt Steve Wade as if to say, "We're ready back here, so lets go." Right, Cpl John Keevill runs Sheba through her paces during a routine vehicle search near the Main Gate. In order to become Patrol/Narcotic dogs both Shawn and Sheba had to complete six months of schooling.

Additionally, the handlers are required to keep training records on the dogs that can be used if required, to prove that they are qualified.

"Narcotic detection is like playing a game with the dogs," said Cpl John Keevill the second dog handler here.

The dogs are trained normally using a ball as a reward for finding the narcotics. They are trained to give an alert by scratching or biting the area where they detect the narcotic scent. Upon giving the alert, the dog is rewarded by letting him have the ball to play with.

"One thing to remember about these dogs," said Keevill, "is that



they are not pets. They are trained to attack on verbal or hand signals from their handlers and they will attack on their own if their handler is attacked."

Sheba and Shawn are used here to check international flights, pull regular patrol duty, do

periodic gate checks and to do random vehicle inspections.

So remember, the Patrol/Narcotic Dogs here have more than one job and they will carry them out to the best of their ability no matter when called upon. — Sgt Dave McGinty



9月8日、米海兵隊岩国航空基地でK-9水中襲撃訓練を受ける、岩国基地憲兵隊所属の軍用犬。
写真:デイビッド・ゲッツ兵長
A U.S. Marine Corps military working dog assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni's Provost Marshal's Office participates in water aggression training at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



9月8日、米海兵隊岩国航空基地で実施されたK-9水中襲撃訓練で軍用犬からの襲撃に構える、憲兵隊特殊課の担当上級下士官、イシュマン・デビス二等軍曹。写真:デイビッド・ゲッツ兵長
U.S. Marine Corps Staff Sgt. Ishman Davis, a Specialty Section staff noncommissioned officer in charge assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni's Provost Marshal's Office, braces for a bite while participating in K9 water aggression training at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



9月8日、米海兵隊岩国航空基地で実施されたK-9水中襲撃訓練で軍用犬にコマンドを出す、憲兵隊軍用犬ハンドラーのエリジャ・ストーカー伍長。写真:デイビッド・ゲッツ兵長
U.S. Marine Corps Cpl. Elijah Stoker, a Marine working-dog handler assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni's Provost Marshal's Office, gives commands to his K9 during K9 water aggression training at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz



9月8日、米海兵隊岩国航空基地で実施されたK-9水中襲撃訓練で、バイトスリーブを襲撃する憲兵隊の軍用犬。写真:デイビッド・ゲッツ兵長
A military working dog assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni's Provost Marshal's Office attacks a bite sleeve during K9 water aggression training at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz

きんたい Kintai



9月8日、米海兵隊岩国航空基地で実施されたK-9水中襲撃訓練で軍用犬にコマンドを出す、憲兵隊軍用犬ハンドラーのシエラ・パークス伍長。写真:デイビッド・ゲッツ兵長
U.S. Marine Corps Cpl. Sierra Parks, a Marine working-dog handler assigned to Marine Corps Air Station Iwakuni's Provost Marshal's Office, gives commands to her K9 during water aggression training at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2022. Photo by Lance Cpl. David Getz

K9水中襲撃訓練

米海兵隊岩国航空基地、憲兵隊所属の軍用犬ハンドラーが9月8日、岩国基地でK9水中襲撃訓練を実施した。この訓練では、ハンドラーが軍用犬にコマンドを出し、それに対する反応手順を練習した。この訓練は軍用犬に自信をつけさせ、どのような状況でもすぐに対応できるよう、水中環境での能力を強化することを目的としている。さらに、この訓練を通じて軍用犬とハンドラーとの絆も深めることができた。

K9 Water Aggression & Confidence Training

Military working dog handlers assigned to the Marine Corps Air Station Iwakuni Provost Marshal's Office practiced commands and reaction procedures with military working dogs during a K9 water aggression training session at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 8, 2022. This training is designed to build the military working dogs' confidence and enhanced their ability to perform in a water based environment to maintain readiness in any condition. In addition, this training helps to strengthen the bond between the K9's and their handlers.

正しい道に戻る： 逆境に直面する 海兵隊員を回復へ導く 海兵隊大尉

写真と記事: アイザック・オロスコ兵長

5年前の自分が目の前に立っていて、現在の自分を見たら彼らはなんて言うだろう。誇りに思うだろうか。それとも失望するだろうか。」この質問をメルビン・ジェイコブズ大尉は決して忘れることはなかった。キャリアの早い段階で逆境に直面し、同僚から、また自分自身からさえも孤立していると感じていた時、ジェイコブズ大尉は頻繁にこの質問を自分自身に投げかけてきた。この質問は彼が正しい道にとどまり、自分がなりたいリーダーになることをいつも思い出させてくれた。現在、ジェイコブズ大尉はこの質問を自分に投げかける代わりに、自分が困難に直面した時に求めているのと同じ援助を必要としている海兵隊員に投げかけている。

ジェイコブズ大尉は米海兵隊岩国航空基地に2018年から駐留している。元々は第171海兵師団支援中隊(MWSS-171)のS-6情報通信システム担当官だったが、現在は基地のS-6情報通信システム担当官を務めている。

ジェイコブズ大尉はまた、アドバーシティ・リカバリー・アンド・メンターシップ(ARM)プログラムの生みの親でもある。このARMプログラムは、隊員が係争中または判決を受けた刑罰や困難に対処し、回復するための支援を提供することを目的としている。ジェイコブズ大尉は勤務外の時間を使ってARMプログラムを毎月開催し、隊員が参加する機会をできるだけ多く持つように尽力している。

「法的危険(刑事事件で被告人が有罪になる危険)に晒された海兵隊員は多くの場合、見下され、様々な差別用語のレッテルを貼られてしまう。」とジェイコブズ大尉は話す。「危険に晒された状態にどれぐらいいたかは関係ない。一度でも間違いを犯せば、それまでとは違う目で見られてしまう。だが、それは間違っている。だからこのプログラムが非常に重要なのだと思う。ARMプログラムでは、受講している海兵隊員に同じような問題を乗り越えた経験者を紹介し、彼らが実証済みの回復方法を教えてくれる。」

毎月開催されているこのプログラムでは、回復力や自己弁護などに関する講義、ボランティア活動への参加方法、司令部財務専門家や基地のボランティア・コーディネーターなど様々な分野のゲストスピーカーからのアドバイスを提供しており、参加者は貴重な体験ができる。

プログラム参加者との結びつきを深め、回復はま

Back on the Right Path: U.S. Marine Captain Guides Service Members Facing Adversity Toward Personal and Professional Recovery

Story & photos by Lance Cpl. Isaac Orozco

“If you saw yourself from 5 years ago standing in front of you, what would they say? Would they be proud or disappointed?” This question is one that U.S. Marine Corps Captain Melvin D. Jacobs never forgot. He often asked himself this when he was facing his own adversity earlier in his career, feeling isolated from his peers, and even to an extent, himself. The question was a constant reminder for him to stay on the right track and be the leader he was meant to be. Now, instead of reflecting on the question, Jacobs is the one who asks it to service members who need the same help and resources he once needed as he faced his own hardships.

Jacobs has been stationed at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan since 2018. He Originally served as the S-6 Officer in Charge for Marine Wing Support Squadron 171, and now serves as the S-6 Officer in Charge for MCAS Iwakuni.

Jacobs is also the creator of the Adversity Recovery and Mentorship (ARM) program. The ARM program is designed to provide service members additional resources to cope with and recover from pending or adjudicated punishments and adversity. Jacobs dedicates much of his time to organizing the program each month to ensure service members have as many opportunities as possible to enroll.

“Service members who find themselves in legal jeopardy, many times, are looked down upon and automatically labeled many different derogatory terms,” Jacobs says. “It doesn’t matter how long you’ve been in, once you’ve made that mistake you will be looked at differently, and it shouldn’t be that way. I believe this is why this program is so important; it introduces services members to the individuals who have gone through this before and can provide proven guidance on how to recover.”

The program itself is a monthly occurrence and offers those who participate valuable experiences such as classes on topics like



米海兵隊岩国航空基地司令部前で写真撮影のためにポーズをとるメルビン・ジェイコブズ大尉。
U.S. Marine Corps Capt. Melvin Jacobs poses in front of the air station's headquarters building at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, August 2, 2022.



6月10日、米海兵隊岩国航空基地で実施されたアドバーシティ・リカバリー・アンド・メンターシップ (ARM) プログラムで、参加した隊員に向けて話をするメルビン・ジェイコブズ大尉。
U.S. Marine Corps Capt. Melvin Jacobs, the creator and director of the Adversity Recovery and Mentorship (ARM) program, speaks to a participant during a class at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, June 10, 2022.

ちがいなく可能であることを示すため、ジェイコブズ大尉は、軍人としての初期のキャリアにおいて、人生を変えるほどの経験について率直に話している。

「私が19歳の兵長だった時、喧嘩をして沖縄にある日本の刑務所に入り、後に少年拘留所に移送された。」とジェイコブズ大尉。「刑務所にいる間、なぜ、こんなことになってしまったのだろうと本当に考えた。」

さらに別の間違いを犯していたことから、司令部調査の対象となり、結果として簡易軍法会議にかけられ、二段階下の階級である兵への格下げ、減給、営倉での30日間収容となった。

ジェイコブズ大尉はこの時、非常に落ち込み、その後深刻な影響を及ぼしたと話す。この体験は彼の目を覚まさせるものとなり、心の奥底では何者であるかを深く認識することができた。それはリーダーである。

「逆境を乗り越えることから一番大きな影響を受けた。」と大尉。「乗り越えることで、何が重要なのか、もし成功したいならば人生を大きく変えなければならないことに気づいた。あの時に自分がやっていたことは、自分の本質とはかけ離れたことだった。」

簡易軍法会議にかけられた後、彼は自分の過去に縛られずに、仲間の海兵隊員からの信頼を取り戻すことを決意した。そのような機会はほとんどなかったが、それでも彼は自分の功績、価値を証明する方法を模索し始めた。

ジェイコブズ大尉は自分自身だけでなく、監督者からの助けも借りながら、目覚ましい回復への道筋を歩むことができた。監督者は彼の善行に注目し、もう一度チャンスを与えるために特別な努力をしてくれた。

「自分一人の力でも、一人の人間の力でもなかった。」とジェイコブズ大尉。「私が頑張って努力している姿を見て、多くの人がもう一度チャンスを与えようとしてくれた。良い人間であること、正しい判断をすること、自分の価値を証明することだった。彼らの名前を汚したり、彼らが与えてくれた機会を無駄にするようなことはすまいと思った。」

回復への道りは簡単ではなかったが、他の人が思っているより簡単だったとジェイコブズ大尉。実際、多くの海兵隊員や海軍兵としての意識の中に、基本的なことは既にあると大尉は言う。

「回復への道りは、基本に戻ることに尽きるところ。」とジェイコブズ大尉。「そのために我々は基本訓

resiliency and self-advocacy, contacts for upcoming volunteer opportunities, and advice from a wide range of guest speakers like command financial specialists or the installation volunteer coordinators.

In order to bond with those in the program more and show them recovery is very much possible, Jacobs is transparent in sharing his life-altering experiences earlier in his military career.

“When I was a 19-year-old lance corporal, I got into a fight and found myself in a Japanese jail in Okinawa and later a juvenile detention center,” he says. “While I was in jail, I really thought about what got me into that point of my life.”

Additionally, from other mistakes that were made, Captain Jacobs found himself the subject of a command investigation resulting in receiving a Summary Court-Martial, being reduced from the rank of Private, loss of pay, and 30 days in the brig.

Jacobs said that the experience was extremely dispiriting, and that it had serious ramifications for him going forward. The event was a wake-up call for him to fully realize who he was deep down: a leader.

“Going through my adversity impacted me the most,” he says. “It made me realize what was important and that if I wanted to be successful, I needed to make some big changes in my life. The things I was doing during that time were very much out of my character.”

After receiving the Summary Court-Martial Jacobs decided he was not going to let his past define who he was and that he would restore trust with his fellow Marines. He immediately began looking for ways to prove his merit, even if those chances came by scarcely.

Jacobs doesn't just credit himself for his remarkable path of recovery, he also had the help of his superiors who took note of his good conduct and decided to take an extra step to give him a second shot.

“It wasn't just myself or just one singular person,” he said. “It was a lot of people who saw the work that I put in and decided to give me a second chance. It was about being a good person, making the right decisions, and proving my worth. I wasn't going to put their name or opportunity to waste.”

The road to recovery is not easy, but Jacobs says it is a lot easier than one would think. In fact, he says the fundamentals are already in many Marines' and Sailors' mindset.

練で名誉、勇気、責任のような考え方や14のリーダーシップの資質について学んできた。これらのことをすべて実行できる者がいるならば、それが従う側であろうとリーダーであろうと、それだけで十分だ。」

この哲学はジェイコブズ大尉が現在教えていることに大きな影響を与えており、このARMプログラムの中で、基本的なことに苦勞することは珍しくないと強調する。しかし、この基本的なことが自分の性格や資質の中に設定されれば、キャリア再構築への道のりは容易になる。

司令部司令中隊に配属されているジェイデン・ワトソン兵長はこのプログラムに参加している隊員の一人だが、このプログラムは貴重であり、岩国基地にとって素晴らしい資産だと話す。

「大尉が立ち上げたARMプログラムはとても役に立ってくれた。」とワトソン兵長。「大尉は自分たちと同じような経験をしていて、個人的に必要な援助を提供してくれる。ジェイコブズ大尉のおかげで、基地の部隊や岩国コミュニティには非常に大きな変化がもたらされていると思う。」

ワトソン兵長はまた、ジェイコブズ大尉の人柄にも触れ、自分が抱える問題や状況について大尉にはとても話しやすいという。

「どんな犠牲を払ってでも、海兵隊員や海軍兵が問題を抱えていないことを確認してくれる将校やリーダーを想像してみたい。ジェイコブズ大尉はその模範のようなリーダーだ。」とワトソン兵長。「自分が司法外刑罰を受けた後しばらくの間、状況は悪くなる一方だった。これまでやってきたことすべてが将来の目標と一緒に取り上げられてしまったからだ。だが、そんな時にジェイコブズ大尉はそばについてくれた。リーダーであろうと、従う側であろうと、どの部隊に属しよう、どの階級であろうと、大尉は『調子はどうだ？何が起きたのか教えてくれ。』と聞いてくれる。自分がどんなふうに感じているかを安心して大尉に伝えることができた。」

ジェイコブズ大尉はこれからも、隊員たちが過去に犯した過ちに関わらず、戦う機会を持てるよう、彼らのキャリアのために時間とエネルギーを使い続けていく。仕事に対する献身さと逆境に立ち向かう揺るぎない勇気をもって、ジェイコブズ大尉は岩国基地の隊員にとってかけがえのない貴重な財産であるARMプログラムを今後も継続していく。

“I really believe it comes down to just the basics,” Jacobs said. “It's why we learned these ideas in basic training like honor, courage or commitment, or the 14 leadership traits. If I have a follower or leader that does all those things, what more can I ask for?”

This philosophy is a prime influence in his teachings, where he reiterates that it is not uncommon for some to struggle with the fundamentals. Once the groundwork is set in one's character however, the path to rebuild one's career is much easier.

Those who participate in the program, like Lance Cpl. Jayden Watson, a Marine assigned to Headquarters and Headquarters Squadron, say that the program has been invaluable and a great asset to the station itself.

“The ARM program he made has helped out so much,” Watson said. “He has been through some of the same things we've been going through, and he provides certain resources that I personally feel we should have. He's making a huge difference in our units and our Iwakuni community”.

Watson also commented on Jacob's character and how effortless it is to speak with him about any problem or situation he's dealing with.

“If you could imagine an officer, or a leader in general that literally at all costs wants to make sure a Marine or Sailor is ok, he would be the perfect example” Watson said. “For me after my non-judicial punishment, it was downhill for a while because everything you've worked for is taken away along with your future goals, but captain Jacobs was there. It doesn't matter if you're a leader, a follower, what unit you belong to, what rank you wear, he would just ask 'what's going on? Let me know what's happening.' and that right there was enough to make me feel comfortable to let him know how I was feeling.”

Jacobs continues to dedicate time and energy into other service members' careers to ensure each has a fighting chance regardless of their past mistakes. Through his dedication to his craft and unwavering courage in face of adversity, Jacobs will continue to host the ARM program as an invaluable asset to those service members on the station.



6月8日、米海兵隊岩国航空基地で実施されたアドバーシティ・リカバリー・アンド・メンターシップ (ARM) プログラムで、ボランティア活動から得られるプラスの効果について話すメルビン・ジェイコブズ大尉。
U.S. Marine Corps Capt. Melvin Jacobs explains the positive impacts of volunteering during an ARM program class at Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan, June 8, 2022.



インパクトイワクニ

インパクト・イワクニは、岩国基地内の隊員とその家族、従業員により影響(インパクト)を与え、生活の質の向上に貢献している人または団体を称えるために作られた表彰制度。

IMPACT IWAKUNI

The Impact Iwakuni award was created to recognize those who contribute to our community and improve the livelihood of dependents, contractors and service members alike and aboard Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan.

第374通信隊オペレーティング・ロケーションB THE 374TH COMMUNICATIONS SQUADRON OPERATING LOCATION BRAVO

2022年7月 2022 JULY

第374通信中隊オペレーティング・ロケーションBの米空軍兵は岩国基地内の様々な部隊に貴重な通信支援を提供した。この中には演習や展開の一環で岩国基地を訪問している部隊も含まれる。最近では、岩国基地内でも米空軍兵が空軍体力テストを受けられるよう働きかけるなど、岩国基地の能力を拡大し、結果として数万ドルの節約につながった。

写真:ダリエン・ライト伍長

The Airmen with 374th Communications Squadron Operating Location Bravo provide invaluable communications support to various units on base, to include those that visit as part of exercises or deployments. Their recent work, to include the certification of on-base locations for the Air Force fitness test, has expanded MCAS Iwakuni capabilities and ultimately saved tens of thousands of dollars. Photos by Cpl. Darien Wright



米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐からインパクト・イワクニを授与されるウィリアム・ブランケンシップ米空軍上級曹長(左)。

U.S. Air Force Senior Master Sgt. William Blankenship, left, receives the Impact Iwakuni award from U.S. Marine Col. Richard Rusnok, commanding officer of MCAS Iwakuni.



米海兵隊岩国航空基地司令のリチャード・ラスノック大佐とアダム・ガラティ最先任上級曹長と写真撮影に応じる第374通信中隊オペレーティング・ロケーションBの米空軍兵。

U.S. Air Force Airmen with 374th Communications Squadron Operating Location Bravo pose for a photo with U.S. Marine Col. Richard Rusnok and Sgt. Maj. Adam Gharati.

ジェイデン・ワトソン兵長 LANCE CPL. JAYDEN WATSON

2022年8月 2022 AUGUST

ジェイデン・ワトソン兵長は日々の業務において責任以上の仕事をして活躍している。キャリア初期には逆境に直面したワトソン兵長だが、彼は揺るぎない楽観主義精神で自分が信頼できる隊員であることを証明した。最近ではリーン・シックスシグマのインストラクターとして200名以上の海兵隊員を指導し、アドバンスティ・リカバリー・アンド・メンターシップ(ARM)プログラムのメンターとして他の隊員へのサポートをしている。

写真:ケイラ・トンプソン兵長

Lance Cpl. Jayden Watson goes above and beyond his everyday duties. Although he faced adversity early in his career, Watson has proven himself as a dependable Marine with an unshakeable optimism. Some of his most recent work includes being a Lean Six Sigma instructor for over 200 Marines, and supporting other service members as a mentor for ARM program.

Photos by Lance Cpl. Calah Thompson



インパクト・イワクニ受賞後、岩国基地司令のリチャード・ラスノック大佐と会話を交わすジェイデン・ワトソン兵長。

Lance Cpl Jayden Watson has a conversation with Col. Richard Rusnok, the commanding officer of Marine Corps Air Station Iwakuni, after receiving an award.



インパクト・イワクニ受賞後、岩国基地司令のリチャード・ラスノック大佐と一緒に写真撮影に応じるジェイデン・ワトソン兵長。

Lance Cpl Jayden Watson, left, poses for a photo with Col. Richard Rusnok, the commanding officer of MCAS Iwakuni, after receiving an award.

タジー・ドーソン二等軍曹 STAFF SGT. TAJEE DAWSON

2022年9月 2022 SEPTEMBER

タジー・ドーソン二等軍曹は25名のボランティアと一緒に、オオサンショウウオを救うための活動に参加した。オオサンショウウオは山頂近くのみ繁殖するとされており、絶滅の危機に瀕している。ドーソン二等軍曹とボランティアは地元の環境活動家と協力し、オオサンショウウオが繁殖地に登ってこれるように、大山(鳥取県)近くの河川沿いで材料を集めてスロープを作った。この活動は他の団体からの支援は受けていない。

写真:デイビッド・ゲッツ兵長

Staff Sgt. Tajee Dawson coordinated and led a 25-person volunteer effort to aid the recovery of the nearly endangered Giant Japanese Salamander, which are known to mate exclusively near mountain peaks. Dawson, his volunteers and local environmentalists gathered materials and built ramps along the river near Mt. Daisen to help the salamanders navigate to their breeding grounds.

Photo by Lance Cpl David Getz



9月20日、インパクト・イワクニ受賞後、リチャード・ラスノック大佐(左)、アダム・ガラティ最先任上級曹長(右)と写真撮影に応じるタジー・ドーソン二等軍曹(中央)。

Staff Sgt Tajee Dawson, center, poses with Col Richard Rusnok, right, the commanding officer and SgtMaj Adam Gharati, the sergeant major of MCAS Iwakuni, Sept. 20, 2022.



9月9日、大山(鳥取県)近くの河川で地元の環境活動家と協力して、オオサンショウウオ保護活動をするドーソン二等軍曹とボランティア。

SSgt Tajee Dawson and his volunteers help local environmentalists save Japanese wild salamanders at the river near Mt. Daisen, Tottori Pref., Sept. 9, 2022.

単なる仕事を超えるもの：コミュニティのために献身的な活動を続ける 岩国基地消防隊

記事：アイザック・オロスコ兵長

「私には消防士になること以外、野望はない。消防士は、人によっては卑しい職業に映るかもしれない。だが、消防士の仕事は、この職業が崇高なものであると信じている。我々にとって最も誇らしい瞬間は人命を救助した時だ。このような思いに駆られて、この職業の高潔さが我々を感動させ、勇気ある行動、さらには大きな犠牲を払う行動に駆り立てるのだ。」

これは一世紀以上前、ニューヨーク市のエドワード・クローカー消防署長が言った言葉である。彼のこの言葉は今なお、多くの消防隊員にとって真実である。この彼の言葉に特に感銘を受けたのが米海兵隊岩国航空基地、消防隊のマイケル・バレストロス・ジュニア消防隊長である。彼はクローカー署長の言葉が消防隊員の仕事の本質を具現化していると信じている。

「ハワイには『If can, can! If no can, can.』という言葉があります。」とバレストロス隊長。「この意味は、『もしできると思えばやりなさい。もしできないと思っても、それでもやりなさい。』ということです。自分の限界は自分自身だということです。」

「我々は岩国基地コミュニティの人員やその財産を火災や自然災害、その他の緊急事態から守ることに全力を注いでいます。」とバレストロス隊長。「我々の任務は、あらゆる種類の危険に対応するサービスを提供して人命を救助すること、火事を未然に防ぐための活動や教育を行って火事を回避することです。また、文化の多様性を尊重し、ハラスメントや差別のない職場環境を確保しています。」

他人の命を危険から守ることが彼らの最優先事項である一方、消防隊員自身が勤務中や勤務外において健康を保つことにも重点を置かなければならない。心の中で個人としての生活と職業人としての生活が衝突してしまうことが避けられないため、消防隊員の日々の仕事を助ける救済策がある。

「個人としての生活と職業人としての仕事、これは一つであり同じものです。」とバレストロス隊長。「ほとんどの人は帰る家は一つしかありませんが、消防隊員には勤務中と勤務外で二つあるのです。消防隊は家族のようなものですから、お互いを頼りにして指導しあっています。だから我々はいつでも出動できる状態を確保することができるのです。」

24時間体制で呼び出されたらすぐに出動できる態勢を整えているが、岩

国基地消防隊は消火活動だけに従事しているのではない。「安全に関する12のヒント(12 for 12 Safety tips)」のような情報をソーシャルメディアに毎月投稿したり、毎年10月の火災予防週間にイベントを開催して、基地住人が消火機器の使い方を学ぶ機会を設けるなど、基地住人に火災を軽減する方法を啓蒙する活動にも注力している。

バレストロス隊長をはじめとする消防士が基地コミュニティを常に支援している一方、「コミュニティはいつも時間を作って、基地の消防士に還元してくれています。ですから、お互いに感謝しあっているのです。」とバレストロス隊長は話す。

「コミュニティはとてもいい反応をしてくれます。展示や実演、防火訓練、防災訓練の依頼が絶えません。」とバレストロス隊長。「基地コミュニティは消防隊が提供するサービスに対して、とてもよくフィードバックをしてくれます。そのおかげで、我々は自分たちを再評価し、コミュニティのニーズに応えるために調整できるのです。」

今年、「センター・フォー・パブリック・セイフティ・エクセレンス(Center for Public Safety Excellence)」から認定消防署として認められたことからわかるように、基地消防隊の努力と献身は注目を集めている。センター・フォー・パブリック・セイフティ・エクセレンスは消防・救急サービスを卓越したものにすることを目的としたアメリカの非営利団体で、消防署や消防士、救急サービス専門家の資格認定を行っている。

バレストロス隊長は、褒賞や評価されたことは素晴らしいことだが、この仕事の本当の報酬は物理的なもの以外にもっと単純なものだと話す。バレストロス隊長は、その報酬とは助けを必要としている人々を助けることで得られるポジティブな感情であり、多くの消防士が同じ認識を共有していると何度も繰り返した。

「私たちがしていることが地域の役に立っていると思うと、毎日職場に行くことが価値あるものを感じられます。」とバレストロス隊長。「コミュニティの皆さんからの愛情や支援、信頼が私たち消防隊の大きな支えになっているのです。」

MORE THAN A JOB: FIRE DEPARTMENT DEDICATED TO SERVING THE COMMUNITY

Story by Cpl. Isaac Orozco



9月29日、米海兵隊岩国航空基地消防署前で集合写真を撮影する岩国基地消防隊員。写真：フボン・ウェン三等軍曹
Members of the Marine Corps Air Station Iwakuni Fire Department pose for a group photo in front of Fire Station 1 at MCAS Iwakuni, Japan, Sept. 29, 2022. Photo by Sgt. Phuchung Nguyen

“I have no ambition in this world but one, and that is to be a fireman. The position may, in the eyes of some, appear to be a lowly one; but we who know the work which the fireman has to do believe that his is a noble calling. Our proudest moment is to save lives. Under the impulse of such thoughts, the nobility of the occupation thrills us and stimulates us to do deeds of daring, even of supreme sacrifice.”

This statement was uttered by New York City Fire Department Fire Chief Edward R. Croker over a century ago and still rings true with many firemen today. Particularly inspired by this quote is Marine Corps Air Station Iwakuni Base Fire Marshall Michael Ballesteros Jr., who believes it embodies the essence of a firefighter's job.

“In Hawaii we have this saying: If can, can! If no can, can,” Ballesteros said. “What that really means is if you think you can do it, then do it, and if you think you can't do it, do it; You are your only limitation.”

“We devote all our efforts to safeguard the lives and property of the MCAS Iwakuni community from fire emergencies, natural disasters, and other emergency situations,” Ballesteros said. “Our mission is to save lives by providing all-hazard response services, to avert fires through prevention and education, while also securing a work environment that values cultural diversity and is free of harassment and discrimination.”

While keeping other people's lives safe from danger is their number one priority, they must also focus on their own well-being on and off the job. With the inevitable conflict of personal and professional life on their minds, these firefighters actually have a remedy that helps them perform their duties every day.

“Personal and professional life - it is one and the same,” Ballesteros said. “See, while most people have one home to go to, firefighters have two: on and off duty. Because we are so much like a family, we rely

on each other's mentorship, so we're all great at ensuring that we are good to go.”

Working around the clock and ready for anything at a moment's notice, the MCAS Iwakuni's fire department doesn't just put its focus on stopping fires, but also on educating the populace on base about how to mitigate fires by providing information such as the “12 for 12 Safety tips,” posted on their social media page every month, and by hosting events during fire prevention week in October, which allows MCAS Iwakuni personnel participate and practice using fire prevention equipment.

While firefighters such as Ballesteros waste no time in giving their time back to the community, Ballesteros says the exchange of gratitude is mutual, as the community always makes time to help and give back to the firefighters who serve on base.

“The community responds very well; they are always asking us to come out and either put on a display, demonstration, or request fire and life safety training,” Ballesteros says. “The community is really good about providing feedback on what services we provide, and it allows us to re-evaluate and adjust to meet their needs.”

Their hard work and dedication does not go unnoticed as they have been recognized this year by the Center for Public Safety Excellence as an accredited Fire Department.

Ballesteros says rewards and recognition are fantastic, but the true reward for his job is something much more simple than anything physical. He proclaims it's about the positive feelings that come from helping those in need, and he reiterates that many firefighters share this understanding.

“Knowing that what we do benefits the community makes coming to work worth it every day,” Ballesteros says. “They give us love, support and trust, and that helps us tremendously.”



2021年10月2日、岩国基地で命綱を使って訓練する岩国基地消防隊員。写真：フボン・ウェン三等軍曹
A firefighter with Marine Corps Air Station Iwakuni Fire & Emergency Services practices using a life safety rope at MCAS Iwakuni, Japan, Oct. 2, 2021. Photo by Sgt. Phuchung Nguyen



2021年10月2日、岩国基地で実施された火災訓練で消火ホースを火元に向ける岩国基地消防隊員。写真：フボン・ウェン三等軍曹
Firefighters with Marine Corps Air Station Iwakuni Fire & Emergency Services hose down a fire during a live drill at MCAS Iwakuni, Japan, Oct. 2, 2021. Photo by Sgt. Phuchung Nguyen

